



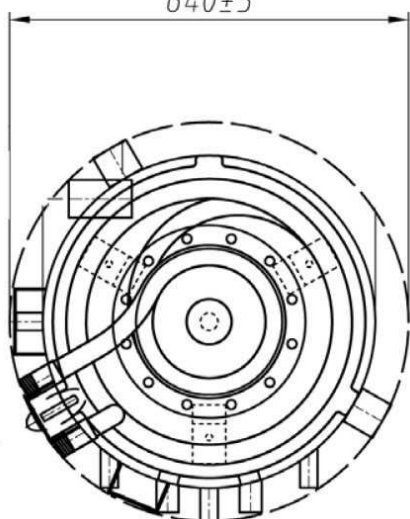
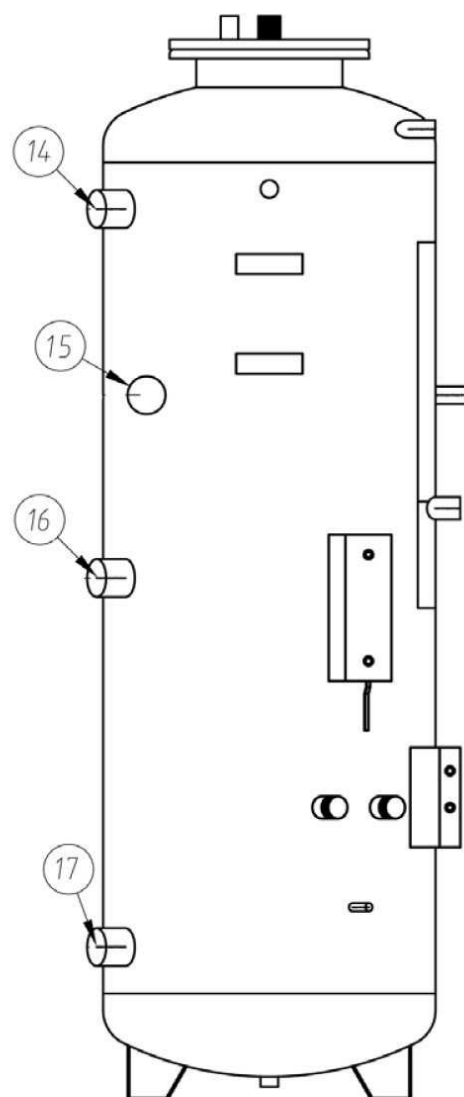
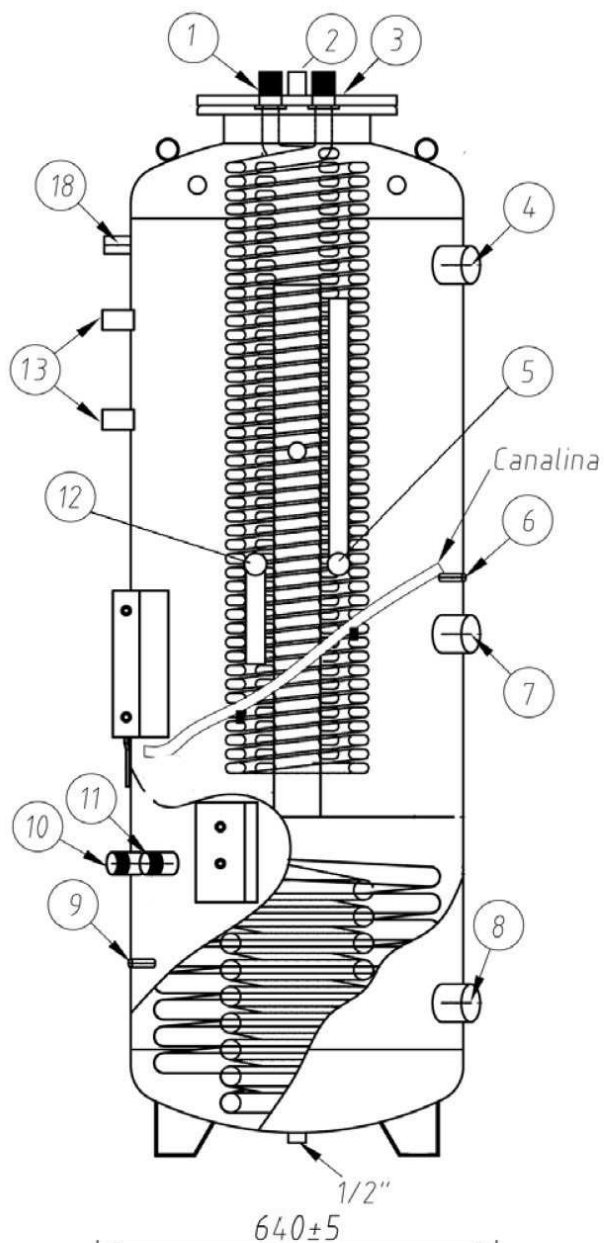
BOLLITORI – TANKS – SPEICHER – BALLONS
BWX 300 - BWX 500 – BWX 800



Cod. 62403518

MANUALE DI ISTALLAZIONE E MANUTENZIONE
INSTRUCTION FOR INSTALLATION AND
MAINTENANCE
ANWEISUNGEN FÜR MONTAGE UND
INSTANDSETZUNG
MANUALE DI INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE

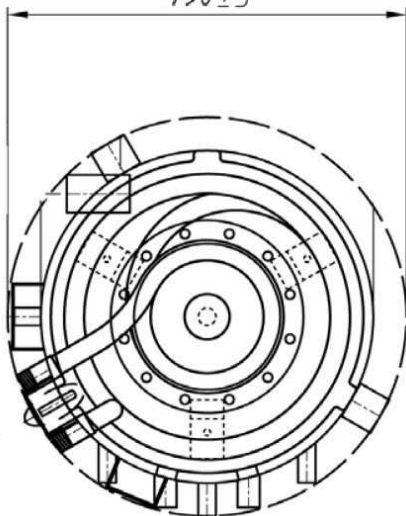
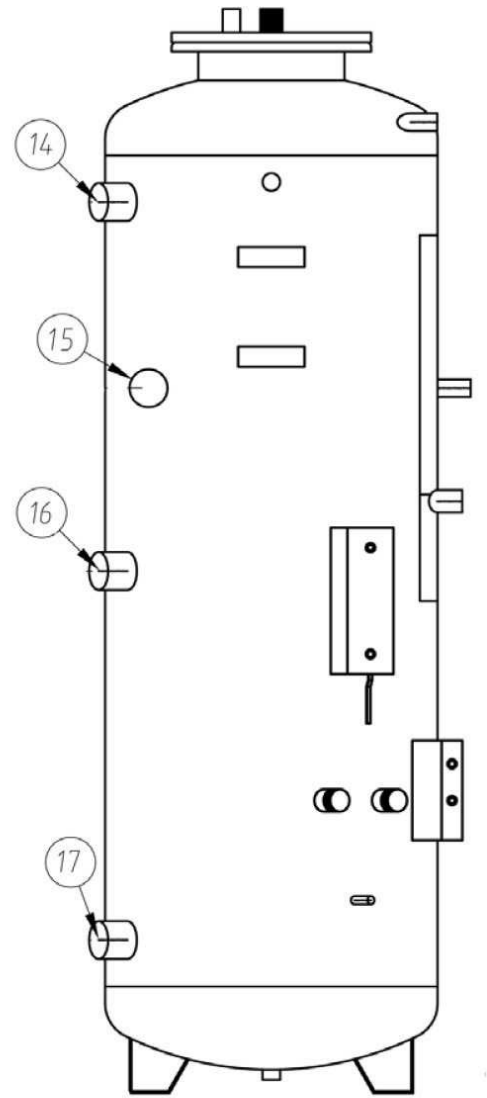
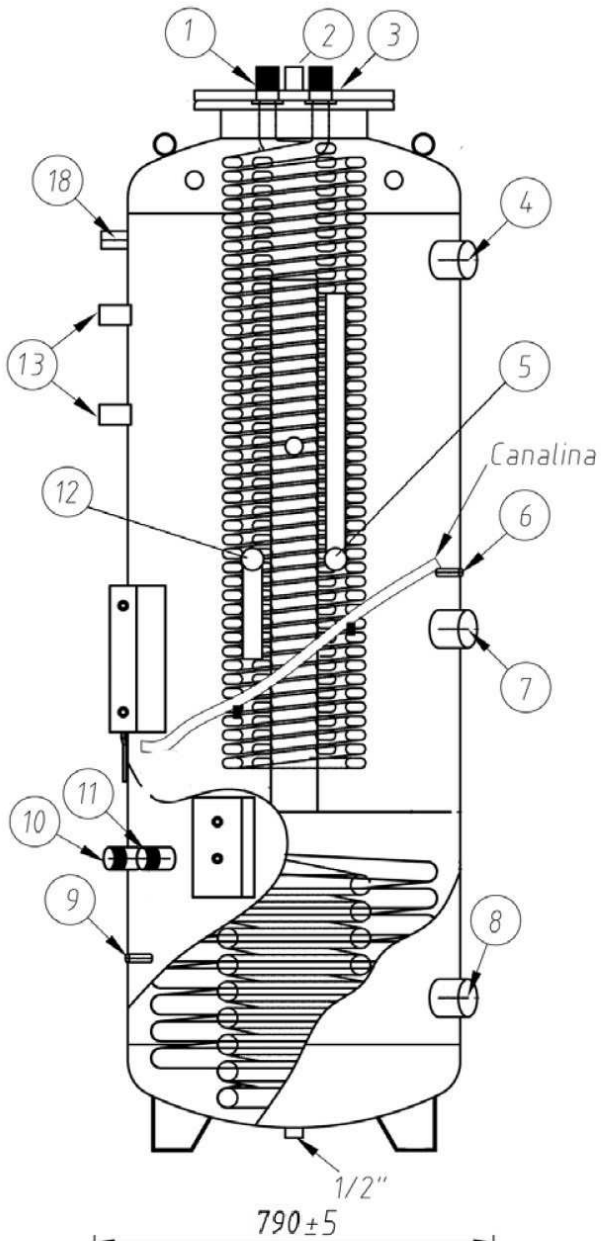
Dimensioni BWX300



H163 cm

ATTENZIONE !!! E' consigliabile prevedere un rubinetto di scarico per facilitare lo svuotamento del serbatoio, a cura dell'installatore.

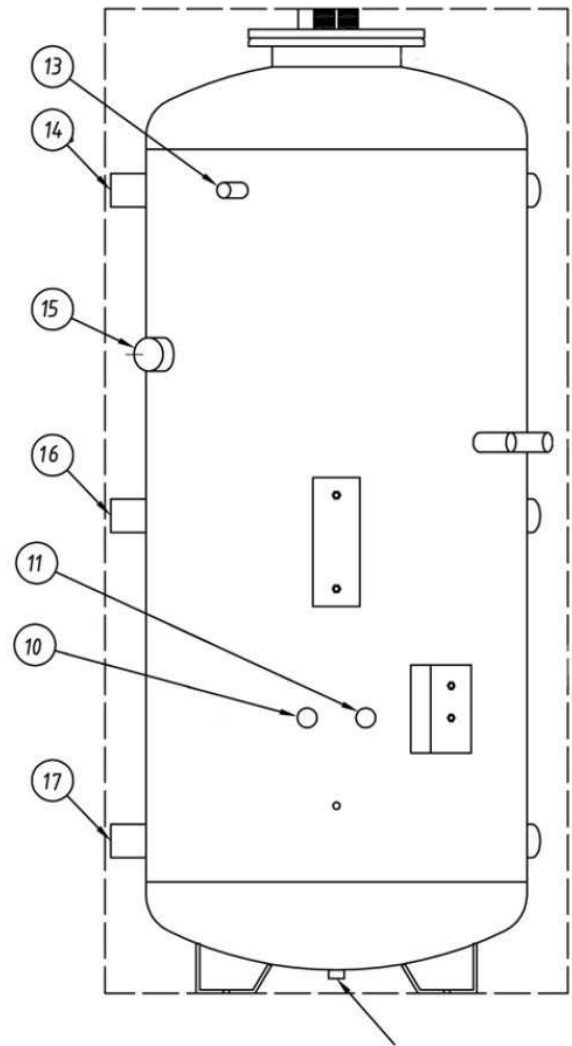
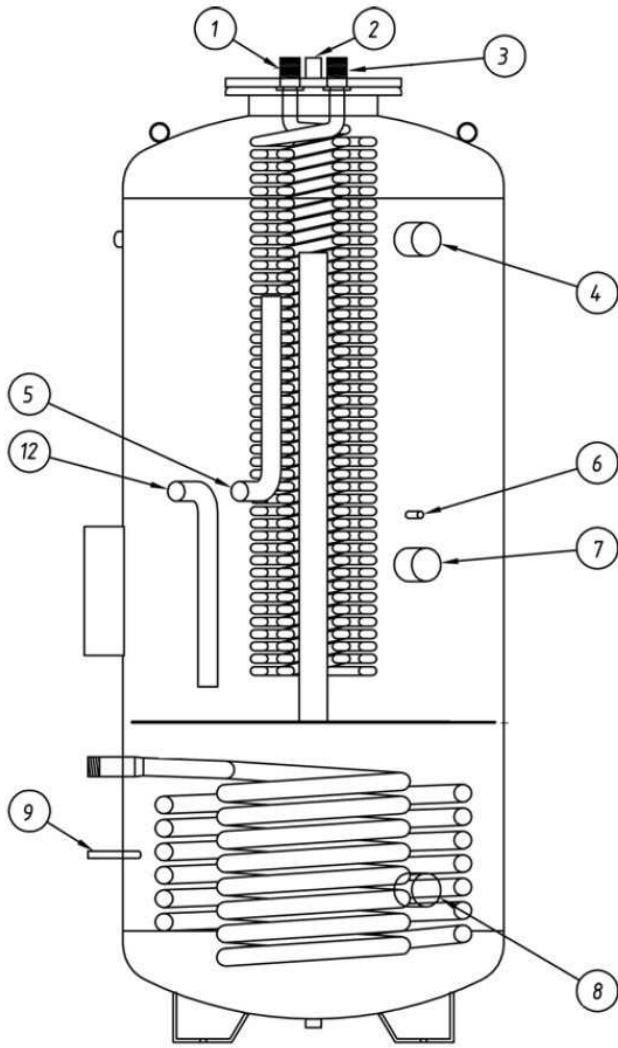
Dimensioni BWX500



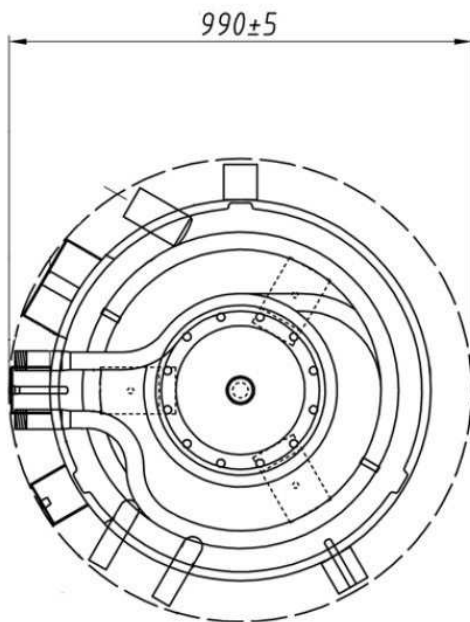
H168 cm

ATTENZIONE !!! E' consigliabile prevedere un rubinetto di scarico per facilitare lo svuotamento del serbatoio, a cura dell'installatore.

Dimensioni BWX800



MANICOTTO 1/2"
(CIECO)



H 180 cm

ATTENZIONE !!! E' consigliabile prevedere un rubinetto di scarico per facilitare lo svuotamento del serbatoio, a cura dell'installatore.

N°	TIPO DI ATTACCO / ANSCHLUßTYP / CONNECTOR TYPE / TYPE DE PIQUAGE	MODELLO / MODELL / MODEL / MODEL	
		300 - 500	800
1	Entrata acqua fredda / Cold water inlet / Kaltwasser - Vorlauf / Entrée eau froide	3/4"	1"1/4
2	Sfiato / Entlüftung / Air evacuation / Évent	1/2"	1/2"
3	Mandata acqua calda / Domestic hot water outlet / Brauchwarmwasser Druckseite / Depart eau chaude	3/4"	1"1/4
4	Mandata pompa di calore o energia alternativa / Wärmepumpe oder alternative Energie Vorlauf / Heat pump or alternative Energy inlet / Entrée pompe à chaleur ou énergie alternative	1"1/2	1"1/2
5	Mandata caldaia / Kessel Vorlauf / Boiler inlet / entrée de la chaudière	3/4"	3/4"
6	Sonda caldaia / Kessel Fühler / Boiler feeler / sonde chaudière	Porta sonda / Feelerweel / Fühlerhalterung / Doigt de gant Ø10mm	
7	Mandata pompa di calore o energia alternativa / Wärmepumpe oder alternative Energie Vorlauf / Heat pump or alternative Energy inlet	1"1/2	1"1/2
8	Ritorno pompa di calore o energia alternativa / Wärmepumpe oder alternative Energie Rücklauf / Heat pump or alternative energy outlet	1"1/2	1"1/2
9	Sonda solare / Solar feeler / Solar Fühler / Sonde solaire	Porta sonda/ Feelerweel/ Fühlerhalterung/Doigt de gant Ø10mm	
10	Mandata energia solare / Solar energy inlet / Solar Energie Vorlauf / Entrée capteur solaire	1"M	1"M
11	Ritorno energia solare / Solar energy outlet / Solar Energie Rücklauf / Sortie capteur solaire	1"M	1"M
12	Ritorno caldaia / Kessel Rücklauf / Boiler outlet / Sortie Chaudière	3/4"	3/4"
13	Termometro / Thermometer / Thermometer / Thermometre	1/2"	1/2"
14	Mandata impianto di riscaldamento e a pavimento / Heizung und Bodenheizung Vorlauf / Heating and floor heating inlet / Entrée chauffage et chauffage par le sol	1"1/2	1"1/2
15	Resistenza elettrica / Electric heater / Elektro -Heizstab / Resistance électrique	1"1/2	1"1/2
16	Ritorno impianto di riscaldamento / Heizungs Rücklauf / Heating outlet / Départ chauffage	1"1/2	1"1/2
17	Ritorno impianto a pavimento / Bodenheizungs Rücklauf / Floor heating outlet	1"1/2	1"1/2

I**ISTRUZIONI D'INSTALLAZIONE**

Quanto di seguito riportato è determinante per la validità della garanzia.

1. L'installazione deve:
 - Essere eseguita da un installatore qualificato.
 - Prevedere, dove necessario, un riduttore di pressione per l'acqua in ingresso.
 - Prevedere una valvola di sicurezza tarata secondo quanto riportato nell'etichetta dati tecnici applicata sul boiler.
 - Prevedere un vaso espansione (vedi tabella dimensionamento vaso d'espansione) commisurato alle dimensioni del boiler (si consiglia di far eseguire il calcolo da un termotecnico).
2. Prima della messa in funzione è bene verificare il serraggio delle viti della flangia, applicare coppia di 20 Nm.
3. La temperatura del contenuto del boiler deve sempre essere inferiore a 95°C .
4. Il riempimento deve essere effettuato prima dal lato sanitario, in maniera tale da evitare implosioni del tubo in rame.

ENG**INSTALLATION INSTRUCTIONS**

What follows is determinant for the warranty validity.

1. The installation must:
 - Be executed by a qualified installer.
 - Be provided, where necessary, with a pressure water reducing in entrance.
 - Be provided with a safety valve according to the technical datas of the boiler.
 - Be provided with an expansion vessel (see the measuring board of the expansion vessel) proportioned to the boiler's dimensions (it's advised to size the expansion vessel by a thermal technician).
2. Before starting, you are invited to check the tightening of the hydraulic plug, apply torque 20 Nm.
3. The temperature of the boiler inside must always be under 95°C .
4. Please to fill up at first the secondary flow in order to avoid crushing of the domestic-water pipe.

D**AUFSTELLUNGSANWEISUNGEN**

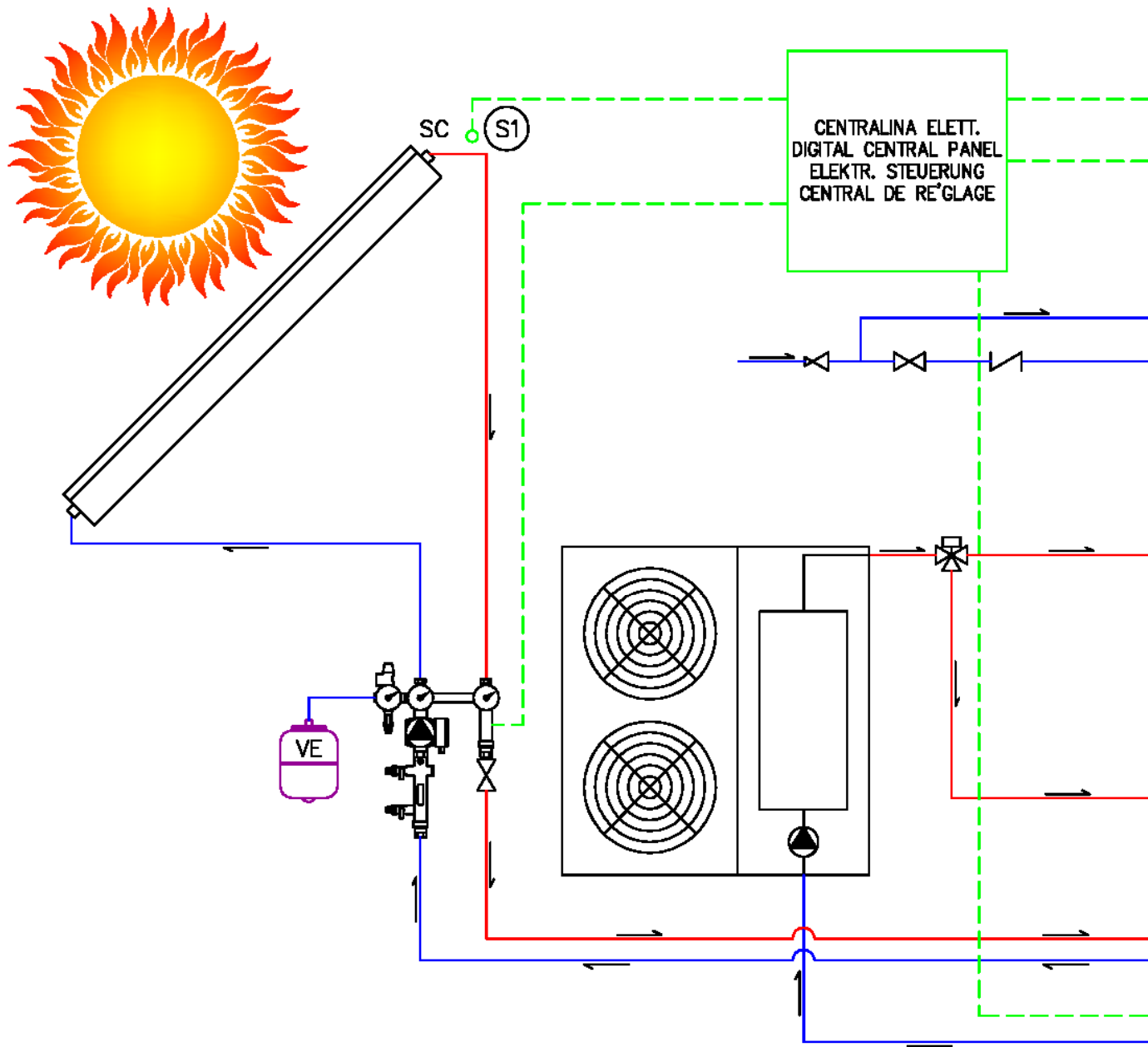
Alles was folgt ist entscheidend für die Garantie.

1. Die Aufstellung muss:
 - Bei einem qualifizierten Installateur durchgeführt werden.
 - Ein Wasserdruckminderer in Eingang vorsehen.
 - Ein gemäß was auf dem klebenden Speicherzettel der technischen Daten geschrieben ist, tariertes Sicherheitsventil vorsehen.
 - Ein zu der Speicherabmessung anpassendes Expansionsgefäß vorsehen (wir raten die Berechnung bei einem Wärmetechniker herstellen zu lassen).
2. Vor dem Betrieb empfehlen wir die Spannung v. Flanschen u. Schrauben zu prüfen, Drehmoment 20 Nm.
3. Die Temperatur des Speicherinhalt muss immer unter 95°C sein.
4. Um Schaden am Kupferwellrohr zu vermeiden, zuerst Brauchwasserkreis auffüllen.

FR**INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION**

Ce qui suit, est déterminant pour la validité de la garantie.

1. L'installation doit:
 - Etre exécutée par un installateur agréé.
 - Prévoir si nécessaire, l'installation d'un réducteur de pression à l'entrée de l'eau froide.
 - Prévoir une soupape de sûreté tarée selon les recommandation inscrites dans l'étiquette des données techniques appliquées au boiler.
 - Prévoir l'installation d'un vase d'expansion (voir la tableau de dimensionnement des vases d'expansion) dimensionné selon la capacité du ballon (on coseille le dimensionnement par un technicien qualifié).
2. Vérifier avant la mise en route, le serrage de tous les vis du trou d'homme, couple 20 Nm.
3. La température interne du ballon doit être toujours en dessous de 95°C .
4. Il est impératif de remplir d'abord le circuit sanitaire pour éviter dommages au tuyau en cuivre plissé.



I Esempio di collegamento:

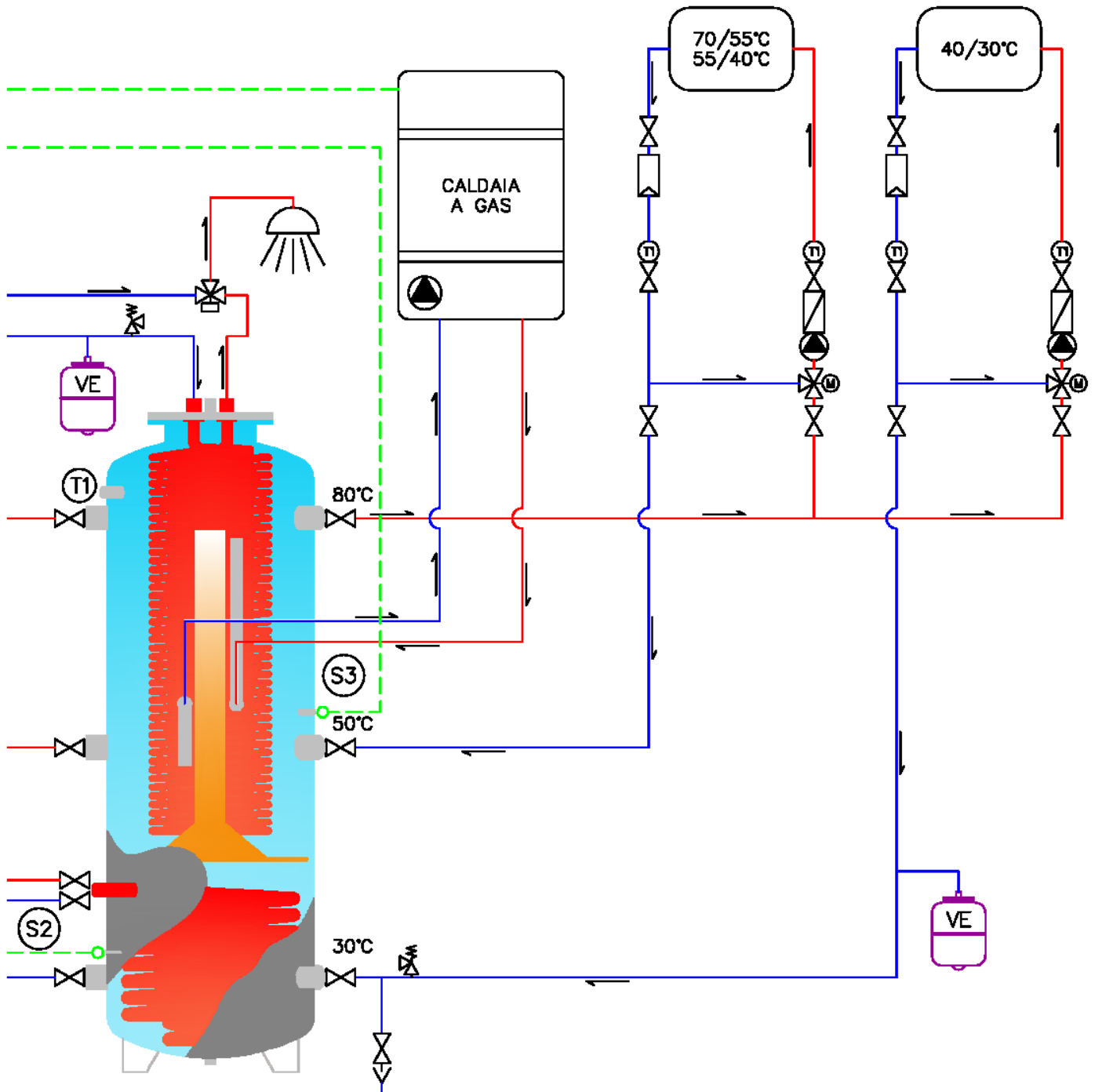
Schema di impianto con pompa di calore, con integrazione pannello solare.

ATTENZIONE: Gli schemi idraulici sono indicativi. La progettazione deve essere eseguita da un professionista abilitato.

ENG Example of connection:

Plant schema with heat pump with integration of solar panel.

ATTENTION: the hydraulic schemas are indicative. The design must be realized by a qualified professional.



D Beispiel Schaltschema:

Hydraulische Anlage mit Wärmepumpe und Anbindung an Solarkollektoren.

ACHTUNG: Hydraulische Pläne sind Vorschläge. Die Projektierung muss von einer zugelassenen Fachfirma erfolgen.

FR Exemple de connexion:

Schéma de plante avec pompe a chaleur et intégration panneau solaire.

ATTENTION: Les schémas hydraulique sont indicatifs. Le projet doit être réalisé par un professionnel formé.

DIMENSIONAMENTO VASO D'ESPANSIONE:

Negli impianti con anelli di ricircolo sanitari, si deve considerare anche il volume d'acqua presente nelle tubature.

DIMENSIONING OF THE EXPANSION TANK:

In equipments with sanitary re-circulation rings the volume of the water in the pipes is to be taken into account.

BEMESSUNG DES EXPANSIONSGEFÄß:

In Anlagen mit Wasserzirkulationsringen muss man auch das Wasservolumen der Rohrleitungen berücksichtigen.

DIMENSIONNEMENT DU VAS D'EXPANSION:

Dans les installations avec bagues de cercle sanitaires on doit considérer aussi le volume d'eau dans les tuyauteries.

Tipo Type Typ Typ L	Temp. Eser. Working Temp. Betriebswarm Temp. Util. 40°C [L]	Temp. Eser. Working Temp. Betriebswarm Temp. Util. 50°C [L]	Temp. Eser. Working Temp. Betriebswarm Temp. Util. 60°C [L]	Temp. Eser. Working Temp. Betriebswarm Temp. Util. 70°C [L]	Temp. Eser. Working Temp. Betriebswarm Temp. Util. 80°C [L]	Temp. Eser. Working Temp. Betriebswarm Temp. Util. 90°C [L]
300	2,3	3,6	5,4	6,8	8,7	10,8
500	3,9	6,1	8,6	11,4	14,5	18,0
800	6,3	9,6	13,6	18,2	23,2	28,8

PRESSIONE MASSIMA DI ESERCIZIO DEL SANITARIO
MAXIMAL WORKING-PRESSURE
MAXIMALER BETRIEBSDRUCK
PRESSION MAXIME D'EXERCICE DU SANITAIRE

6 bar

PRESSIONE MASSIMA DI ESERCIZIO DELLO SCAMBIATORE
MAXIMAL WORKING PRESSURE HEAT EXCHANGER
MAXIMALER BETRIEBSDRUCK WÄRMETAUSCHER
PRESSION MAXIME D'EXERCICE DU CHANGEUR

6 bar

PRESSIONE MASSIMA DI ESERCIZIO DEL RISCALDAMENTO
MAXIMAL WORKING-PRESSURE HEATING
MAXIMALER BETRIEBSDRUCK HEIZUNG
PRESSION MAXIME D'EXERCICE DU CHAUFFAGE

3 bar

I serbatoi rispettano i requisiti fondamentali della Direttiva Europea 2014/68/UE (P.E.D.) relativa alle attrezzature a pressione, in accordo all' art. 4.3.

The tanks are produced according to the basic EEC Directives 2014/68/UE (P.E.D.) for the pressure equipments, as in the art. 4.3.

Die Speicher werden nach den 2014/68/UE (P.E.D.) Europäische Druckgeräte Richtlinien hergestellt, gemäss Artikel 4.3.

Les ballons sont produit selon les exigences fundamental de la directive européenne 2014/68/UE (P.E.D.) pour les équipements a pression, en accordance a l' article 4.3.

I COSMOGAS garantisce tutti i propri prodotti che siano corredati del proprio codice d'identificazione. I reclami per difetti devono pervenire entro il termine di 8 gg. dall'evidenza o a mezzo del foglio di garanzia accluso, convalidato del ns. punto vendita oppure in forma scritta. Per contestazioni lecite, a ns. giudizio in base ai difetti riscontrati su ns. esame e/o su perizia da noi riconosciuta, la garanzia consiste nella riparazione in loco o nella sostituzione del prodotto, franco di spese di trasporto al ns. punto vendita, a fronte restituzione del pezzo difettoso. Costi di installazione esclusi, salvo accordi specificamente previsti.

La prestazione di garanzia si intende soggetta alle seguenti condizioni:

- Eventuali reclami devono avvenire prima della messa in opera di eventuali lavorazioni a complemento o di cessione a terzi.
- L'installazione di bollitori deve essere eseguita da azienda/installatore qualificato; inoltre **l'installazione deve prevedere valvola di sicurezza e vaso di espansione adeguato.**

Dalla garanzia sono comunque esclusi i danni provocati da:

- Montaggio difettoso e messa in opera non conforme o uso improprio del serbatoio.
- Difetti causati da fattori ad azione meccanica (urto o deformazioni in fase di montaggio, in cantiere o durante il trasporto).
- Immissione all'interno di particelle estranee quali resti di materiale da montaggio, trucioli di filettatura etc. oppure danni causati da guarnizioni non controllate o non serrate.
- Le contestazioni non danno diritto alla ritenzione del prezzo d'acquisto o ad una parte dello stesso o a compensazione con altre richieste.

Ci riserviamo il diritto di respingere richieste di garanzie nel caso che l'acquirente non abbia rispettato gli obblighi di pagamento previsti.

Ulteriori richieste di risarcimento, in special modo per danni diretti e indiretti a persone o cose, non vengono riconosciuti.

ENG The construction's company guarantees his own products which are supplied with identification code. Claims for faults must happen in 8 days in writing or through the guarantee-card, with the approval by our point of sale. In case of contestations, after our examination of the defect and their causes, the guarantee consists in the repairing by loco or in the substitution of the product, free of freight-charge, upon restitution of the item with manufacturing defect. The installation costs are excluded, except specific agreements.

The guarantee is subjected to the following conditions:

- Claims must happen before the manufacture to complement or assignment to a third party.
- Installation of water-heating must be made from qualified firm/installer, **furthermore the plant has to be equipped with safety valve and suitable expansion-vessel.**

From the guarantee are excluded damages due through:

- Faulty montage, making ready for use out of specification or improper use of water-heater.
- Defects caused from no force majeure (impact in case of montage or in building site or by conveyance).
- Intake of parcels, that are rest of material of montage, or damages caused from no controlled and no closed gaskets.
- The contestations don't entitle deduction of purchase price or a part of it or for compensation with other requires.

We exercise the right to reject requires of guarantees if buyer doesn't respect the obligation of current payments.

Further requires of compensation, in special way for directs and indirect damages to people or things, can't be acknowledged.

D Die Firma leistet Garantie für die eigene Produkte, welche mit dementsprechendem Identifikationskodex versehen sind. Gewährleistungsansprüche setzen voraus, dass Mängelrügen innerhalb 8 Tage nach Feststellung schriftlich angezeigt werden. bzw. mittels Rücksendung vom Garantieschein, und von unserer Ausgabestelle gestempelt. Die Garantiezeit wird, je nach Produkte wie folgt festgelegt: Bei berechtigten Beanstandungen werden wir, nach unserer Wahl und auf Grund eigener Überprüfung bzw. einer von uns anerkannter Begutachtung, kostenlose Nachbesserung ausführen oder Ersatzlieferung an die ursprünglicher Empfangstation leisten, gegen

Rückgabe der mangelhafte Ware. Ein- und Ausbaurkosten werden nicht von uns übernommen mit Ausnahme von sonderlichen Vereinbarungen.

Alle Garantieleistungen setzen nachstehende Bedingungen voraus:

- Etweige Mängelrüge haben vor Beginn der Montage, der Weiterverarbeitung oder der weitergabe an Dritte zu erfolgen.
- Die Installation von Brauchwasserspeicher hat durch zugelassene Fachbetriebe zu erfolgen, **darüber hinaus muss die Anlage mit Sicherheitsventil und passendem Ausdehnungsgefäß ausgestattet werden.**

Von der Garantie sind außerdem alle Schäden mit folgenden Ursachen ausgeschlossen:

- Fehlerhafte Montage bzw. unfachmännische Inbetriebsetzung und unsachgemäße Verwendung.
- Fehler die auf mechanische Einflüsse (Schlag oder Stoss bei der Montage oder auf der Baustelle, unvorsichtiger Transport usw) zurückzuführen sind.
- Fremdeinspülung irgendwelcher Partikel, Montagerückstände usw. sowie Schäden an Dichtungen durch nicht überprüfte bzw. nachgezogene Schrauben.
- Mangelrügen berechtigen nicht zur Zurückhaltung des Kaufpreises oder eines Teils davon oder zur Aufrechnung mit Gegenansprüche.

Wir halten uns das Recht vor Garantie-Ansprüche zu verweigern falls der Käufer seine Zahlungsverpflichtungen uns gegenüber nicht erfüllt hat.

Sonstige Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz jeglichen weitergehende Schäden einschließlich Folgeschäden an Personen und Sachen sind ausgeschlossen.

FR L'entreprise de production s'engage pour donner prestation de garantie sur tous ses produits qui sont équipés du code d'identification. Tous réclamations pour défauts de marchandises doivent être signalés ou par le bon de garantie acclus ou bien par écrit dans les délais de 8 jours. Le fournisseur satisfait ses engagements de garantie a son choix, soit en réparant les éléments défectueux, soit en mettant a disposition le pièce de rechange au départ de l'usine. Prétentions de remboursements supplémentaires sont exclus.

Les prestations de garantie sont entendue selon les conditions de suite :

- Chaque réclamation doit nous parvenir avant de procéder à des modifications ou traveaux complémentaires ou transfert a tiers.
- L'installation doit être exécutée en manière compétent et qualifiée, **prevoyant soupape de sûreté et vase d'expansion proportionné.**

Sont exclus de la garantie les dommages découlant de :

- Montage et conceptions d'installations qui ne répondent pas au niveaux technique ou pas conformément à la fonction prévue.
- Dommages decoulant de force majeure, d'influence de collision pendant le montage ou le transport.
- Dépôt excessive de boue ou d'autres parties de l'installation dans les corps du ballon ou bien dommages provoqués par défaut de contrôle de fermeture des brides , boulons etc.
- C'est entendue que chaque réclamation de dommages donne aucun titre de rétention sur le paiement de la merchandise.

Le défaut de paiement à l'échéance fixée par les conditions de vente entraîne la déchéance de garantie. Tout autre exigence de l'acheteur pour dommages direct et indirect sont exclus.

PARAMETRI DIRETTIVA 2009/125/CE , 2010/30/UE – EN 12897
DIRECTIVE PARAMETERS 2009/125/CE , 2010/30/UE – EN 12897
RICHTLINIE PARAMETER 2009/125/CE , 2010/30/UE – EN 12897
DIRECTIVE PARAMÈTRES 2009/125/CE , 2010/30/UE – EN 12897

TAGLIA(ISOL.) SIZE(INSUL.) GRÖÙE(ISOL.) TAILLE(ISOL.)	CAPACITA' CAPACITY KAPAZITÄ T CAPACITÉ (L)	DISPERSIONE STANDING LOSS WÄRMEVERLUS T PERTE DE CHALEUR (W)	DISP.SPEC. SPECIFIC LOSS SPEZIFISCH E VERLUST PERTE SPÉCIFIQUE (W/K)	CLASSE ENER. ENERGY CLASS ENERGIE- KLASSE CLASSE ENER GIE
BWX 300(70mm)	267	63	1,40	B
BWX 500(70mm)	467	113	2,51	C
BWX 800(SOFT PL)	710	131	2,91	C

**TAGLIANDO DI GARANZIA
GUARANTEE COUPON
GARANTIESCHEIN
COUPON DE GARANTIE**

**IL BOLLITORE È STATO COLLAUDATO CON PROVA IDRAULICA CON PRESSIONE PARI A 1,5 VOLTE
QUELLA D'ESERCIZIO
THE TANK HAS BEEN CHECKED THROUGH PRESSURE TEST THAT MEANS 1,5 MORE THAN THE
OPERATING PRESSURE
DER SPEICHER WURDE MIT DEM 1,5 FACHEN DRUCK DES BETRIEBSDRUCK GETESTET
LE BALLON A ETE SOUMI A UNE PREUVE DE PRESSION QUI EST 1,5 EN PLUS DE LA PRESSION
D'EXERCICE**

DATA	FIRMA OPERATORE

**Timbro, data e firma dell'installatore
Stempel und Unterschrift von Installateur**

**Stamp and signature of installer
Timbre et signature de l'installateur**

**Per qualsiasi richiesta d'informazione o reclamo allegare copia del presente tagliando
For any request of information or for any complaint please enclose copy of this coupon
Für jede Anfrage oder Reklamation bitte Kopie dieses Abschnittes beilegen
Pour chaque information ou réclamation nous Vous prions bien vouloir annexer copie de ce coupon**

Cod. 62403518